



**RETURN OFFERS TO :
RETOURNER LES OFFRES À :**

Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada

**Services de contrats et de gestion du matériel /
Contracting and Materiel Services**

250, montée St-François

Laval (Québec) H7C 1S5

Téléphone : 450-661-9550, postes/ ext. 3223

COURRIEL/ EMAIL :

GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA

(10MB maximum par courriel/ 10 MB maximum per
email)

TÉLÉCOPIEUR/ FACSIMILE :

450-664-6615 - Bureau des soumissions/ Bid office

Attention :

Manon Paulin

21301-22-3912561

**AMENDMENT TO THE REQUEST
FOR STANDING OFFER**

**MODIFICATION DE LA DEMANDE
D'OFFRE À COMMANDES**

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions
of the Solicitation remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE
DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

Issuing Office – Bureau de distribution

Service correctionnel du Canada (SCC) - Correctional
Service Canada (CSC)

**Services de contrats et de gestion du matériel /
Contracting and Materiel Services**

250, montée St-François

Laval (Québec) H7C 1S5

Title — Sujet: Sworn Transcription Services Services de transcription de notes de cour	
Solicitation No. — N° de l'invitation : 21301-22-3912561	
Solicitation Amendment No. – No. de la modification à l'invitation : 02	Date: Le 28 avril 2022 April 28, 2022
GETS Reference No. — N° de Référence de SEAG : PW-22-00992648	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin : at / à : 2 :00 p.m. / 14 h On / Le : May 9 th , 2022 / 9 mai 2022	Time Zone - Fuseau horaire : HAE / EDT
Delivery Required — Livraison exigée : See herein – Voir aux présentes	
F.O.B. — F.A.B. : Plant – Usine: Destination: X Other-Autre:	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Manon Paulin Agente régionale / Regional Officer Services de contrats et de gestion du materiel / Contracting and Materiel Services Manon.Paulin@csc-scc.gc.ca	
Telephone No. – N° de téléphone: 514-235-9156	Fax No. – N° de télécopieur: 450-664-6626
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Multiple as per call-up Multiples, selon la commande subséquente.	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



Request for Standing Offer (RFSO) Amendment 02 is issued to

1. Modification of the Security Requirements;
 2. Modification of the Term of Standing Offer;
 3. Modification of Annex A – Statement of Work
 4. Modification of Annex B – Proposed Basis of payment, and;
 5. Extend the closing date of the RFSO.
-

1. Modification of the Security Requirements

Delete: **Section 1. Security Requirement** of PART 6 – SECURITY, FINANCIAL AND INSURANCE REQUIREMENTS in its entirety, and,

Insert: The new **Section 1. Security Requirement** of PART 6 – SECURITY, FINANCIAL AND INSURANCE REQUIREMENTS which follows.

PART 6 - SECURITY, FINANCIAL AND INSURANCE REQUIREMENTS

1 Security Requirement

1.1 Before issuance of a standing offer, the following conditions must be met:

- (a) the Offeror must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 7A - Standing Offer;
- (b) the Offeror's proposed individuals requiring access to classified or protected information, assets or sensitive work sites must meet the security requirements as indicated in Part 7A - Standing Offer;
- (c) the Offeror must provide the name of all individuals who will require access to classified or protected information, assets or sensitive work sites;
- (d) the Offeror's proposed location of work performance and document safeguarding must meet the security requirement as indicated in Part 7A - Standing Offer;
- (e) the Offeror must provide the addresses of proposed sites or premises of work performance or document safeguarding as indicated in Part 3 - Section IV Additional Information.

1.2 Offerors are reminded to obtain the required security clearance promptly. Any delay in the issuance of a standing offer to allow the successful Offeror to obtain the required clearance will be at the entire discretion of the Standing Offer Authority.

1.3 For additional information on security requirements, Offerors should refer to the [Contract Security Program \(CSP\)](#) of Public Works and Government Services Canada website.

2. Modification of the Term of Standing Offer

Delete: **Section 4. Term of Standing Offer** of PART 7 – STANDING OFFER AND RESULTING CONTRACT CLAUSES in its entirety, and,

Insert: The new **Section 4. Term of Standing Offer** of PART 7 – STANDING OFFER AND RESULTING CONTRACT CLAUSES which follows.



4. Term of Standing Offer

4.1 Period of the Standing Offer

The period for making call-ups against the Standing Offer is from **the date of award to August 31st, 2024**.

4.2 Extension of Standing Offer

If the Standing Offer is authorized for use beyond the initial period, the Offeror offers to extend its offer for **an additional three (3) periods of one (1) year**, from **September 1st, 2024 to August 31st, 2027** under the same conditions and at the rates or prices specified in the Standing Offer, or at the rates or prices calculated in accordance with the formula specified in the Standing Offer.

The Offeror will be advised of the decision to authorize the use of the Standing Offer for an extended period by the Standing Offer Authority at any time before the expiry date of the Standing Offer. A revision to the Standing Offer will be issued by the Standing Offer Authority

3. Modification of Annex A – Statement of Work

Delete: **Annex A – Statement of Work** in its entirety, and,

Insert: The new **Annex A – Statement of Work Amendment n° 1**, attached hereto.

4. Modification of Annex B – Proposed Basis of payment

Delete: **Annex B – Proposed Basis of payment** in its entirety, and,

Insert: The new **Annex B – Proposed Basis of payment Amendment n° 1**, attached hereto.

5. Extend the closing date of the RFSO

The Solicitation Closing date identified on page one (1) of the RFSO has been extended:

Delete: Solicitation Closing date, April 28th, 2022, 2: 00 p.m. (EDT); and

Insert: The following, new **Solicitation Closing date, May 9th, 2022, 2: 00 p.m. (EDT)**.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



ANNEX A – Statement of Work Amendment n° 1

Correctional Service Canada (CSC) requires sworn transcription services for electronic recordings from the various judicial districts of the province of Quebec containing the Crown's submissions on sentencing, comments from judges who preside over trials, and the actual sentences. A complete transcript of a trial could also be requested.

The Contractor must have the software to correctly read the CD or electronic format used by the court when recording. CSC will not assume any costs to convert the transcript to another electronic format to enable the Contractor to read said transcript.

Work will consist of the following:

1.1 Background

On May 15, 1995, Canada and Quebec entered into an agreement whereby Quebec would provide Canada with the documents on sentences as required for federal sentence management process. Under the terms of the agreement, Quebec must provide a copy of the recording that includes the victim's testimony, Crown counsel's submissions on sentencing, the reasons given by the court regarding the sentence, the detention, eligibility for release, and the related recommendations in this case. These shall be accompanied by copies of the court reports, which include information that allows for the identification of the parties to the legal debates listed above, and all sent to the office of the transcriptions contractor identified by Canada.

1.2 Objectives

The Contractor, a court reporter, must provide CSC with a service for sworn transcripts of electronic recordings from all registry in the province of Quebec **in both official languages (English and French)**. CSC estimates that there will be approximately 2,500 transcription records per year with a maximum of 5% of transcription records in English.

1.3 Tasks

Transcripts of court notes must comply with the following:

- a. Paper size: 8½ x 14 inches;
- b. Upper and lower margins of 1.0 inch;
- c. Left and right margins of 1.0 inch;
- d. Single-and-a-half line spacing for text and single line spacing for citations;
- e. 1) The cover page must match the one given as an example identified in "APPENDIX 1 – COVER PAGE";
2) The page that identifies the index of documents must match the one given as an example and identified as "APPENDIX 2 – INDEX OF DOCUMENTS";
- f. Every page following the cover page must include:
 - ✓ The page number in the lower right corner;
 - ✓ The date of the submissions on sentencing;
 - ✓ The case number in the upper left corner;
 - ✓ "Protected B" in the upper right corner;
 - ✓ The name of the court reporter must be entered on each page at the bottom left of the page;
 - ✓ The certification, the name of transcribers and the date must be indicated on the last page;
- g. The text must be in 11-point Arial font;



- h. The transcript must be in the language of the hearing (either English and French);
- i. The transcript page shall have at least 25 lines of text and at least ten (10) words per line, in addition to the header;
- j. The last line of each transcription must immediately be followed by the oath of authenticity and the name of the court reporter responsible for said transcript. At the request of CSC, the Contractor must provide a paper copy of the transcript with the oath of authenticity and the handwritten signature of the court reporter responsible for the transcript;
- k. The Contractor must be able to check the spelling, grammar, and punctuation of the texts in both official languages (French and English).

1.4 Deliverables

Sworn transcription services of electronic recordings from the various judicial districts of the province of Quebec or from the Correctional Service of Canada containing the Crown's sentencing submissions, the comments of the judge who presided over the trial and the sentence itself. On some occasions, the services of sworn transcripts of recordings will be requested for a complete trial.

- a. **The electronic (audio) recording and the minutes from all registry offices in Quebec or from CSC will be sent by mail or e-mail to the Contractor;**
- b. **All recordings on CDs or any other computer medium received from registry offices across Quebec are the property of CSC. However, the Contractor must keep these electronic (audio) recordings used by the court during the current fiscal year in a safe place as prescribed by the Contract Security Program (CSP) by Public Services and Procurement Canada (PSPC) and will be destroyed at CSC's expense no later than May 31 of the following year.**
- c. **Transcripts must be sent by email, at the contractor's expense, to the Court Liaison and Document Retrieval Unit (CLDRU) located at the Montréal Courthouse within ten (10) working days of the date on which the electronic recordings were received. CSC does not provide software, USB keys or other technological means to process or transfer sensitive information. The supplier must have an adequate technological to protect information according to the Contract Security Program (CSP) of PSPC.**

For example: the supplier may use *epost*TM to send documents through Canada Post **at the contractor's office or at a CSC office**. *epost*TM is an accredited product for sending sensitive information over the Internet;

- d. Each time transcripts of court notes are sent, a compilation (8½ x 14 inches) detailing the names of the accused, the case numbers, the date the electronic recording was received, the number of pages in each file, the cost for each of the accused, and the overall amount (reference: Appendix 3 – Submitting Transcripts) must be sent to the CLDRU;
- e. Monthly billing will be sent by email to the CSC generic address at the following address: palaisdejusticebureau.gen-que@csc-scc.gc.ca, including the number of records, the date of receipt, the number of pages billed and their total sum (excluding HST/GST) (reference: Appendix 4 – Invoice);
- f. It is agreed that CSC will not pay twice for transcripts of court notes recorded on an electronic format. **The contractor shall not transcribe a duplicate case unless the contractor proves that it was impossible to locate said duplicated transcript sent.**
- g. CSC shall impose a penalty of 30% on payment of the invoices for documents delivered later than the delivery time stated in point (d);



- h. Minutes must be sent by mail to our office located at the courthouse at 1, Notre-Dame Est, suite 12.01, Montreal (Quebec) H2Y 1B6 or any other location designated by CSC every two (2) weeks.**

1.5 Language of work

- a. The Contractor must perform all the work in French and English, depending on the language used during the hearing;

1.6 Additional conditions

- a. The Contractor is responsible for transportation expenses to perform the work under the contract;
- b. The Contractor must ensure and verify that the transcription of the reproduced recording faithfully corresponds to the correct sentenced individual, to the minutes of the correct case, and to the case number and corresponding sentence;
- c. The Contractor must be able to check the spelling of its texts in both official languages (French and English);
- d. CSC reserves the right to perform quality control on work by verifying the content of the text in relation to the content of the electronic recording used. If CSC determines that an assignment is not of sufficiently good quality, in part or in whole, the Contractor must redo it at its own expense. In this case, errors will be identified by the CSC and returned to the Contractor. Corrections must be completed and returned to CSC within 48 business hours;
- e. The proposed staff must:
- guarantee the delivery of services in both official languages (English and French);
 - have a certificate of competency as court reporter issued by the local bar of the judicial district of the province of Quebec, overseen by the Barreau du Québec;
 - have a minimum of two (2) years' work experience as a court reporter (minimum of four (4) proposed employees);
 - identify a project manager other than the proposed staff.



ANNEX B – Proposed Basis of Payment Amendment n° 1

The following basis of payment will apply to any call-up issued against this Standing Offer.

1.0 Professional Services provided with a Firm Price:

For the rendering of the services described in Annex "A", Statement of Work, Canada will pay the Contractor the firm price set out in the Contract in the unit of measurement set out in the following all-inclusive table set out in that Annex, plus applicable taxes.

Table 1 – FIRM PERIOD: From the date of award to August 31st, 2024

Description	Estimated quantity	Unit of measurement	Firm rate	Total (excluding HST/GST)
First page of transcription, including cover page and index (total of 3 pages)	5,000	set of 3 pages	_____ \$	_____ \$
Subsequent pages	57,000	subsequent page	_____ \$	_____ \$
Total estimated cost – FIRM PERIOD				_____ \$

2.0 Options to Extend the Standing Offer Period:

Subject to the exercise of the option to extend the Standing Offer period in accordance with Article <To Be Inserted at Contract Award> of the original Standing Offer, Options to Extend the Standing Offer, the Contractor will be paid the firm all inclusive price, in the unit of measurement set out in the following table, Applicable Taxes extra, to complete all Work and services required to be performed in relation any call-up issued as a result of the Standing Offer extension.

Table 2 – 1st OPTION YEAR: From September 1st, 2024 to August 31st, 2025

Description	Estimated annual quantity	Unit of measurement	Firm rate	Total (excluding HST/GST)
First page of transcription, including cover page and index (total of 3 pages)	2,500	set of 3 pages	_____ \$	_____ \$
Subsequent pages	28,500	subsequent page	_____ \$	_____ \$
Total estimated cost – 1st OPTION YEAR				_____ \$



Table 3 – 2nd OPTION YEAR: From September 1st, 2025 to August 31st, 2026

Description	Estimated annual quantity	Unit of measurement	Firm rate	Total (excluding HST/GST)
First page of transcription, including cover page and index (total of 3 pages)	2,500	set of 3 pages	_____ \$	_____ \$
Subsequent pages	28,500	subsequent page	_____ \$	_____ \$
Total estimated cost – 2nd OPTION YEAR				_____ \$

Table 4 – 3rd OPTION YEAR: From September 1st, 2026 to August 31st, 2027

Description	Estimated annual quantity	Unit of measurement	Firm rate	Total (excluding HST/GST)
First page of transcription, including cover page and index (total of 3 pages)	2,500	set of 3 pages	_____ \$	_____ \$
Subsequent pages	28,500	subsequent page	_____ \$	_____ \$
Total estimated cost – 3rd OPTION YEAR				_____ \$

3.0 Applicable Taxes

- (a) All prices and amounts of money in the Standing Offer are exclusive of Applicable Taxes, unless otherwise indicated. Applicable Taxes are extra to the price herein and will be paid by Canada.
- (b) The estimated Applicable Taxes of \$*<To Be Inserted at Standing Offer Award>* are included in the total estimated cost shown on page 1 of this Standing Offer. The estimated Applicable Taxes will be incorporated into all invoices and progress claims and shown as a separate item on invoices and progress claims. All items that are zero-rated, exempt, or to which taxes do not apply, are to be identified as such on all invoices. The Offeror agrees to remit to Canada Revenue Agency (CRA) any amounts of Applicable Taxes or due.

4.0 Electronic Payment of Invoices – Offer (to be completed by the offeror)

Canada requests that Offerors complete option 1 or 2 below:

- 1. () Electronic Payment Instruments will be accepted for payment of invoices.

The following Electronic Payment Instrument(s) are accepted:

- () MasterCard Acquisition Card;
- () Direct Deposit (Domestic and International);

- 2. () Electronic Payment Instruments will not be accepted for payment of invoices.

The Offeror is not obligated to accept payment by Electronic Payment Instruments.

Acceptance of Electronic Payment Instruments will not be considered as an evaluation criterion.



La modification **02** à la demande d'offres à commandes (DOC) est émise pour :

1. Modification des exigences relatives à la sécurité;
2. Modification de la durée de l'offre à commandes;
3. Modification de l'Énoncé des travaux;
4. Modification de la Base de paiement proposée, et;
5. Prolonger la date de clôture de la DOC.

1. Modification des exigences relatives à la sécurité

Supprimer: L'**article 1. Exigences relatives à la sécurité** de la PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES dans sa totalité, et

Insérer: Le nouvel **article 1. Exigences relatives à la sécurité** de la PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES qui suit.

PARTIE 6 - EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES

1. Exigences relatives à la sécurité

1.1 Les conditions suivantes doivent être respectées avant l'émission de l'offre à commandes :

- a) l'offrant doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiqué à la Partie 7A - Offre à commandes;
- b) les individus proposés par l'offrant et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la Partie 7A - Offre à commandes;
- c) l'offrant doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé;
- d) le lieu proposé par l'offrant pour la réalisation des travaux et la sauvegarde des documents doit satisfaire aux exigences relatives à la sécurité précisées à la Partie 7A - Offre à commandes;
- e) l'offrant doit fournir l'adresse des lieux proposés pour la réalisation des travaux et la sauvegarde des documents, tel qu'indiqué à la Partie 3 - section IV Renseignements supplémentaires.

1.2 On rappelle aux offrants d'obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'émission de l'offre à commandes, pour permettre à l'offrant retenu d'obtenir la cote de sécurité requise, demeure à l'entière discrétion du responsable de l'offre à commandes.

1.3 Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les offrants devraient consulter le site Web du Programme de sécurité des contrats (PSC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.



2. Modification de la durée de l'offre à commandes

Supprimer: L'**article 4. Durée de l'offre à commandes** de la PARTIE 7 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT dans sa totalité, et

Insérer: Le nouvel **article 4. Durée de l'offre à commandes** de la PARTIE 7 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT qui suit.

4. Durée de l'offre à commandes

4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées à la **date de l'octroi au 31 août 2024**.

4.2 Prolongation de l'offre à commandes

Si l'utilisation de l'offre à commandes est autorisée au-delà de la période initiale, l'offrant consent à prolonger son offre pour **trois (3) périodes supplémentaires d'une année** à partir du **1^{er} septembre 2024 jusqu'au 31 août 2027** aux mêmes conditions et aux taux ou prix indiqués dans l'offre à commandes, ou aux taux ou prix calculés selon la formule mentionnée dans l'offre à commandes.

L'offrant sera avisé de la décision d'autoriser l'utilisation de l'offre à commandes pour une période prolongée par le responsable de l'offre à commandes à n'importe quel moment avant la date d'expiration de celle-ci. Une révision à l'offre à commandes sera émise par le responsable de l'offre à commandes.

3. Modification de l'Énoncé des travaux

Supprimer: **Annexe A – Énoncé des travaux** dans sa totalité, et

Insérer: La nouvelle **Annexe A – Énoncé des travaux révision n ° 1** ci-jointe.

4. Modification de la Base de paiement proposée

Supprimer: **Annexe B – Base de paiement proposée** dans sa totalité, et

Insérer: La nouvelle **Annexe B – Base de paiement proposée révision n ° 1** ci-jointe.

5. Prolonger la date de clôture de la DOC

La date de clôture de la période d'invitation à soumissionner identifiée sur la page un (1) de la DOC a été prolongée.

Supprimer: La date de clôture 28 avril 2022, 14 h (HAE); et,

Insérer: La nouvelle **date de clôture** de la période d'invitation: **9 mai 2022, 14 h (HAE)**.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.



ANNEXE A – Énoncé des travaux révision n° 1

Le Service correctionnel du Canada (SCC), région du Québec, a besoin des services de transcriptions assermentées d'enregistrements informatiques en provenance des différents districts judiciaires de la province de Québec contenant les représentations sur sentence de la Couronne, les commentaires du juge ayant présidé le procès ainsi que la sentence elle-même. La transcription complète d'un procès pourrait également être demandée.

L'entrepreneur doit avoir le logiciel lui permettant de lire correctement le format de CD ou du support informatique utilisé par la cour lors de l'enregistrement. Le SCC n'assumera aucuns frais pour le transfert de la transcription sur un autre support informatique afin de permettre à l'entrepreneur de lire ladite transcription.

Les travaux comprendront ce qui suit :

1.1 Contexte

Le 15 mai 1995, une entente a été conclue entre le Canada et le Québec par laquelle le Québec transmet au Canada la documentation relative aux sentences qui est requise dans le cadre du processus de gestion de la peine fédérale. Aux termes de l'Entente, le Québec doit transmettre un enregistrement repiqué comprenant le témoignage de la victime, les représentations du substitut du Procureur général relié à la sentence, les motifs donnés par le tribunal en ce qui touche la peine, la détention, l'admissibilité à la libération ainsi que les recommandations afférentes en l'espèce, est transmis, accompagnés des copies des procès-verbaux comprenant les renseignements permettant le repérage des parties des débats judiciaires énumérés précédemment, au bureau de l'entrepreneur de transcriptions identifiés par le Canada.

1.2 Objectifs

L'entrepreneur, sténographe officiel, doit fournir au SCC, un service de transcriptions assermentées d'enregistrements informatiques utilisés provenant de tous les greffes de la province de Québec, et ce, **dans les deux (2) langues officielles (français et anglais)**. Le SCC estime qu'il y aura environ 2 500 dossiers de transcription par année avec un maximum de 5% de dossiers de transcription de langue anglaise.

1.3 Tâches

La transcription des notes de cour devra être faite selon les énoncés suivants :

- g. Format de papier 8 ½ x 14 pouces;
- h. Marges supérieures et inférieures de 1.0 pouce;
- i. Marges de gauche et de droite de 1.0 pouce;
- j. Texte à interligne 1,5 et interligne simple pour les citations.
- k. 1) La page couverture doit être conforme à celle donnée en exemple identifiée « ANNEXE 1 – PAGE COUVERTURE »;
2) La page identifiant l'index des documents doit être conforme à celle donnée en exemple, et identifiée « ANNEXE 2 – INDEX DES DOCUMENTS »;
- l. Chacune des pages suivant la page couverture doit comporter :
 - ✓ la pagination dans le coin inférieur droit;
 - ✓ la date des représentations sur sentence;
 - ✓ le numéro de la cause dans le coin supérieur gauche;
 - ✓ la mention « Protégé B » dans le coin supérieur droit;



- ✓ le nom du sténographe officiel doit être inscrit à chacune des pages en bas de la page à gauche;
 - ✓ la certification, le nom des transcripateurs ainsi que la date devront être indiqués sur la dernière page;
- g. Le caractère des lettres doit être en Arial de 11 points;
- h. La transcription doit être dans la langue de l'audition, soit le français et l'anglais;
- i. La page de transcription correspondra à un texte d'au moins 25 lignes et contenant au moins dix (10) mots par ligne, en plus de l'entête;
- j. La dernière ligne de chaque transcription doit être immédiatement suivie du serment d'authenticité et du nom du sténographe officiel responsable de ladite transcription. À la demande du SCC, l'entrepreneur s'engage à fournir une copie papier de la transcription avec le serment d'authenticité et la signature manuscrite du sténographe officiel responsable de ladite transcription;
- k. L'entrepreneur doit être en mesure de vérifier l'orthographe de ses textes, et ce, dans les deux langues officielles (français et anglais).

1.4 Produits livrables

Services de transcription assermentées d'enregistrements informatiques en provenance des différents districts judiciaires de la province de Québec ou en provenance du SCC contenant les représentations sur sentence de la Couronne, les commentaires du juge ayant présidé le procès ainsi que la sentence elle-même. À quelques occasions, les services de transcription assermentées d'enregistrements seront demandés pour un procès complet.

- a. **Les enregistrements informatiques (audio) et les procès-verbaux provenant, de tous les greffes du Québec seront envoyés par la poste ou par voie électronique à l'entrepreneur;**
- b. **Tous les enregistrements sur CD ou tout autre support informatique reçus des greffes à travers le Québec appartiennent au SCC. Toutefois, l'entrepreneur doit conserver, dans un endroit sécuritaire selon les prescriptions du Programme de la sécurité industrielle de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC), ces enregistrements informatiques (audio) utilisés par la cour durant l'année financière en cours seront détruits aux frais du SCC au plus tard le 31 mai de l'année suivante.**
- c. **Les transcriptions doivent être transmises par courrier électronique, aux frais de l'entrepreneur, à l'Unité de liaison et traitement des documents de la cour (ULTDC) située au palais de justice de Montréal dans les dix (10) jours ouvrables suivants la date de la réception des enregistrements informatiques. Le SCC ne fournit pas de logiciel, de clés USB ou d'autres moyens technologiques pour traiter ou transférer l'information sensible. Le fournisseur doit se munir d'un outil technologique adéquat pour protéger l'information selon le Programme de la sécurité industrielle de SPAC en vigueur.**

À titre d'exemple : le fournisseur pourrait utiliser *postel_{mc}* (*epost_{TM}*) pour envoyer les documents par Postes Canada **au bureau de l'entrepreneur ou à un bureau du SCC.** « *epost_{TM}* » est un produit accrédité pour transmettre de l'information de nature sensible par Internet;

- d. À chaque envoi de transcriptions de notes de cour, une compilation (format 8 ½ x 14 pouces) détaillant les noms des accusés, les numéros de causes, la date de réception de l'enregistrement informatique, le nombre de pages de chaque dossier, le coût pour chacun des accusés ainsi que le montant global (référence Annexe 3 – Envoi des transcriptions) devra être transmis à l'ULTDC;
- e. **Une facturation mensuelle sera envoyée par courriel à l'adresse générique du SCC à l'adresse suivante : palaisdejusticebureau.gen-que@csc-scc.gc.ca, incluant le nombre de dossiers, la**



date de réception, le nombre de pages facturées et la somme de ceux-ci (TVH/TPS en sus) (référence Annexe 4 – Facture);

- f. Il est entendu que le SCC ne paiera pas en double pour la transcription de notes de cour enregistrées sur support informatique. **L'entrepreneur ne doit pas transcrire une cause en double (à moins que l'entrepreneur prouve qu'il était impossible de repérer ladite transcription envoyée en double);**
- g. Le SCC effectuera une pénalité de 30% sur le paiement de la facture de documents livrés plus tard que le délai de livraison mentionné au point (c);
- h. Les procès-verbaux-devront être envoyés par la poste à notre bureau situé au palais de justice au 1, rue Notre-Dame Est, suite 12.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6 ou tout autre endroit désigné par le SCC toutes les deux semaines.**

1.5 Langue de travail

- a. L'entrepreneur doit effectuer tous les travaux en français et en anglais selon la langue utilisée à l'audition;

1.6 Conditions supplémentaires

- a. L'entrepreneur est responsable des frais de transport pour effectuer les travaux en vertu de ce marché;
- b. L'entrepreneur doit s'assurer et vérifier que la transcription de l'enregistrement repiqué corresponde fidèlement à la bonne personne sentenciée, au procès-verbal de la bonne cause, au numéro de la cause et à la sentence correspondante;
- c. L'entrepreneur doit être en mesure de vérifier l'orthographe de ses textes, et ce, dans les deux langues officielles (français et anglais);
- d. Le SCC se réserve le droit d'effectuer un contrôle de qualité du travail en vérifiant le contenu du texte en rapport avec le contenu de l'enregistrement informatique utilisé. Si le SCC détermine qu'un travail n'est pas d'une assez bonne qualité, en partie ou en totalité, l'entrepreneur doit le refaire à ses propres frais. Dans ce cas, les erreurs seront identifiées par le SCC et retournées à l'entrepreneur. Les corrections doivent être complétées et retournées au SCC dans les 48 heures ouvrables;
- e. Le personnel proposé doit :
 - garantir la prestation des services dans les deux (2) langues officielles (anglais et français);
 - posséder un certificat de compétence comme sténographe officiel émis par le Barreau local du district judiciaire de la province de Québec chapeauté par le Barreau du Québec;
 - posséder une expérience minimale de deux (2) ans de travail à titre de sténographe officiel (minimum de quatre (4) personnes proposées);
 - identifier un directeur de projet autre que le personnel proposé.



ANNEXE B – Base de paiement proposée révision n° 1

La base de paiement suivante s'appliquera à toute commande subséquente émise en vertu de l'offre à commande.

1.0 Services professionnels fournis à prix ferme :

Pour la prestation des services décrits à l'Annexe A - Énoncé des travaux, le Canada paiera à l'entrepreneur le prix ferme établi dans le contrat selon l'unité de mesure indiquée au tableau suivant tout compris établis dans cette annexe, taxes applicables en sus.

Tableau 1 : PÉRIODE FERME: De la date de l'octroi au 31 août 2024

Description	Quantité estimative	Unité de mesure	Taux ferme	Total (TVH/TPS en sus)
Première page de transcription incluant la page couverture et l'index (total 3 pages)	5 000	set de 3 pages	_____ \$	_____ \$
Pages subséquentes	57 000	page subséquente	_____ \$	_____ \$
Coût total estimatif – PÉRIODE FERME				_____ \$

2.0 Options de prolongation de la période de l'offre à commandes :

Sous réserve d'exercer l'option de prolonger la période de l'offre à commandes, conformément à l'article « À insérer à l'attribution de l'offre à commandes » de l'offre à commandes initiale, Options de prolongation de l'offre à commandes, l'entrepreneur sera payé le prix ferme établi tout inclus, selon l'unité de mesure indiquée au tableau suivant, taxes applicables en sus, pour effectuer tous les travaux et services exigés relativement à toute commande subséquente émise suite à la prolongation de l'offre à commandes.

Tableau 2 : 1^{ère} ANNÉE D'OPTION: Du 1^{er} septembre 2024 au 31 août 2025

Description	Quantité annuelle estimative	Unité de mesure	Taux ferme	Total (TVH/TPS en sus)
Première page de transcription incluant la page couverture et l'index (total 3 pages)	2 500	set de 3 pages	_____ \$	_____ \$
Pages subséquentes	28 500	page subséquente	_____ \$	_____ \$
Coût total estimatif – 1^{ère} ANNÉE D'OPTION				_____ \$



Tableau 3 : 2^e ANNÉE D'OPTION: Du 1^{er} septembre 2025 au 31 août 2026

Description	Quantité annuelle estimative	Unité de mesure	Taux ferme	Total (TVH/TPS en sus)
Première page de transcription incluant la page couverture et l'index (total 3 pages)	2 500	set de 3 pages	_____ \$	_____ \$
Pages subséquentes	28 500	page subséquente	_____ \$	_____ \$
Coût total estimatif – 2^e ANNÉE D'OPTION				_____ \$

Tableau 4 : 3^e ANNÉE D'OPTION: Du 1^{er} septembre 2026 au 31 août 2027

Description	Quantité annuelle estimative	Unité de mesure	Taux ferme	Total (TVH/TPS en sus)
Première page de transcription incluant la page couverture et l'index (total 3 pages)	2 500	set de 3 pages	_____ \$	_____ \$
Pages subséquentes	28 500	page subséquente	_____ \$	_____ \$
Coût total estimatif – 3^e ANNÉE D'OPTION				_____ \$

3.0 Taxes applicables

- (c) Dans l'offre à commandes, tous les prix et toutes les sommes ne comprennent pas les taxes applicables, selon le cas, à moins d'indication contraire. Les taxes applicables s'ajoutent au prix mentionné et seront payées par le Canada.
- (d) Le montant estimé des taxes applicables de « À insérer à l'attribution de l'offre à commandes » \$ est compris dans le coût total estimé qui figure à la page 1 de la présente offre à commandes. Les taxes applicables seront comprises dans toutes les factures et dans toutes les demandes d'acomptes à titre d'article distinct. Tous les articles détaxés ou exemptés, ou auxquels les taxes ne s'appliquent pas, devront apparaître ainsi sur toutes les factures. L'offrant accepte de verser à l'Agence du revenu du Canada (ARC) le montant des taxes applicables acquittées ou exigibles.

4.0 Paiement électronique de factures - offre (à compléter par l'offrant)

Le Canada demande que les offrants remplissent l'option 1 ou 2 ci-dessous :

1. () Les instruments de paiement électronique seront acceptés pour le paiement des factures.

Les instruments de paiement électronique suivants sont acceptés :

- () Carte d'achat MasterCard ;
() Dépôt direct (national et international).

2. () Les instruments de paiement électronique ne seront pas acceptés pour le paiement des factures.

L'offrant n'est pas obligé d'accepter les paiements effectués à l'aide d'instruments de paiement électronique.



L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.